

Die Landesregierung

hat Einsicht genommen in den Artikel 7 des D.P.R. vom 26. Jänner 1980, Nr. 197. In diesem Zusammenhang werden jene spitalsärztlichen und nicht spitalsärztlichen Leistungen, welche die die örtlichen Gesundheitsdienste im Lande nicht bieten können und die daher von Universitätskliniken sowie öffentlichen Krankenhäusern in Österreich entsprechend ihrer Spezialisierung, technischen und fachärztlichen Eignung durchgeführt werden, bestimmt. Zu diesem Zweck kann die Autonome Provinz Bozen eigene Vereinbarungen mit den zuständigen österreichischen Trägern abschließen.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1331 vom 29.11.2016, welcher den "Landesgesundheitsplan 2016-2020 genehmigt, sieht den Abschluss von Vereinbarungen vor, unter anderem, mit der „Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt (AUVA)“;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 1180 vom 13.10.2015, welcher den Abschluss von Vereinbarungen vorsieht, unter anderem, mit der „Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt (AUVA)“ in Wien für das Rehabilitationszentrum „Bad Häring“;

berücksichtigt, dass die „Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (AUVA)“, in Wien seit vielen Jahren das in Österreich führende Zentrum bei der Rehabilitation nach Unfällen und Traumata sowie nach Schlaganfällen, wie auch bei neurologischen Krankheiten, die eine Behinderung zur Folge haben, darstellt;

La Giunta Provinciale

visto l'articolo 7 del D.P.R. 26 gennaio 1980, n.197, che prevede l'assicurazione di una completa assistenza sanitaria ai cittadini nel rispetto delle caratteristiche etnico-linguistiche. In questo contesto si individuano i servizi sanitari ospedalieri ed extra-ospedalieri che, non potendo essere assicurati dal servizio sanitario locale, possono essere espletati, in base ad apposite convenzioni stipulate dalla Provincia con i competenti organi austriaci, da cliniche universitarie ed ospedali pubblici austriaci in ragione delle loro specifiche finalità e delle caratteristiche tecniche e specialistiche.

La delibera provinciale, n. 1331 del 29.11.2016 che approva il "Piano Sanitario Provinciale 2016-2020", prevede la stipula di convenzioni tra l'altro con la „Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt (AUVA)“;

vista la delibera provinciale del 13.10.2015, n. 1180 che prevede la stipula di convenzioni tra l'altro con la "Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt" (AUVA) a Vienna, considerando anche il Centro di riabilitazione di "Bad Häring";

considerato che la "Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (AUVA)" a Vienna, da tanti anni funge come centro più importante in Austria per cure riabilitative a causa di infortuni, traumi, ictus e per il trattamento di malattie neurologiche inabilitanti;

zur Kenntnis genommen, dass derzeit rund 38 Südtiroler Patienten, einige davon regelmäßig, aufgrund ihrer Querschnittslähmung und/oder Amputation im Rehabilitationszentrum von „Bad Häring“ behandelt werden müssen; festgestellt, dass die bisher bestehende Vereinbarung mit der „Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt (AUVA)“ in Wien, welche auch für das Rehabilitationszentrum in „Bad Häring“ zuständig ist, am 31.12.2018 ihre Gültigkeit verliert;

im Sinne des oben erwähnten Artikel 7 des D.P.R., Nr. 197/1980 besteht die Notwendigkeit, die Vereinbarung mit dem oben angeführten österreichischen Träger neu abzuschließen bzw. zu verlängern;

mit Schreiben vom 27.4.2018 hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb positives Gutachten für die Verlängerung der Vereinbarungen mit der oben genannten Einrichtung ausgesprochen;

beschließt einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die Vereinbarung mit der „Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt (AUVA)“ in Wien, für die Rehabilitation nach Unfällen und Traumata, nach Schlaganfällen und bei neurologischen Krankheiten, die eine Behinderung zur Folge haben, im Rehabilitationszentrum „Bad Häring“ für den Zeitraum 1.1.2019 bis zum 31.12.2021, zu verlängern;
2. den Südtiroler Sanitätsbetrieb zu ermächtigen das Abkommen mit der „Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt (AUVA)“ in Wien für weitere 3 Jahre abzuschließen und zu unterzeichnen;

preso atto che, attualmente all'incirca 38 pazienti altoatesini, alcuni dei quali regolarmente, si devono sottoporre al trattamento a causa della loro paraplegia e/o dopo un'avvenuta amputazioni nel Centro di riabilitazione di „Bad Häring“; considerato che la vigente convenzione con la „Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt (AUVA)“ a Vienna, competente anche per il Centro di riabilitazione a „Bad Häring“, scade in data 31.12.2018;

ai sensi del precitato articolo 7 del D.P.R., n. 197/1980 sussiste la necessità di stipulare nuovamente ovvero più precisamente prorogare la convenzione con il sopra indicato organo austriaco;

con lettera datata 27.4.2018 l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige ha espresso parere favorevole per il rinnovo della convenzione con la struttura sopra elencata;

delibera a voti unanimi legalmente espressi:

1. di prorogare per il periodo dal 1.1.2019 fino al 31.12.2021 la convenzione con la „Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (AUVA)“ a Vienna per le cure riabilitative dopo infortuni, traumi, ictus nonché per il trattamento di malattie neurologiche inabilitanti presso il Centro di riabilitazione di „Bad Häring“;
2. di autorizzare l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige a predisporre per ulteriori 3 anni e sottoscrivere la convenzione con la „Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (AUVA)“ a Vienna;

3. vorzusehen, dass die Vereinbarung folgende Punkte beinhalten muss:
- die vom geeigneten Zentrum angebotenen Leistungen;
 - das Ermächtigungsverfahren für die gesundheitlichen Leistungen und die Namhaftmachung der verantwortlichen Fachärzte, welche ermächtigt sind, Südtiroler Patienten einzuweisen;
 - die Aufenthaltsdauer;
 - die Verrechnungs- und Zahlungsbedingungen der Leistungen;
 - die Dauer des Abkommens.
4. stattzugeben, dass vorliegender Beschluss keine Ausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes mit sich bringt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

3. di prevedere che la convenzione dovrà necessariamente contenere i seguenti punti:
- le prestazioni offerte dal centro ritenute più appropriate;
 - la procedura di autorizzazione per le prestazioni sanitarie nonché l'individuazione dei medici autorizzati all'invio dei pazienti altoatesini;
 - la durata del ricovero;
 - le modalità di fatturazione e pagamento delle prestazioni;
 - la durata della convenzione.
4. di prendere atto che la presente deliberazione non comporta spese a carico del bilancio provinciale.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 13/06/2018 14:40:01 Il Direttore d'ufficio
KOENIG ALFRED

Der Abteilungsdirektor 14/06/2018 08:57:48 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 14/06/2018 11:24:22 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

19/06/2018

Der Vizeregensekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

20/06/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/06/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma